Alberta Buddhist minister retires after 51 years service

RAYMOND, Alta. — Rev. Y. Kawamura and Mrs. Kawamura were honored at a retirement party held in their honor by the Raymond Buddhist Church on the evening of September 26th and attended by many members of the Raymond/Magrath congregation.

Also in attendance were two new ministers and their families who have taken over the ministerial duties for the Alberta Federation of Buddhist Churches. Both new ministers are residing in Lethbridge and together they will be looking after seven Buddhist churches in southern Alberta.

Rev. Okada and his family come from the Steveston Buddhist Church and Rev. Y. Miyakawa was formerly minister for Calgary Buddhist Church. Rev. and Mrs. Kawamura received many lovely gifts and best wishes from the members for their continued good health.

Rev. Kawamura and Mrs. Kawamura were married in 1931, the same year that he graduated from Ryukoku University in Kyoto, Japan. He has been in the ministry since then, which is 51 years of continuous service and dedication to the Buddhist movement. Rev. Kawamura and Mrs. Kawamura have two sons and two daughters, one son passed away in infancy.

Their daughter, Rosie, is the director of nursing at the Picture Butte Hospital. Their son, Leslie, is a professor at the University of Calgary, and their son, Jerry, has a construction firm at Ponoka. Their daughter, Kathleen, is married and lives in San Jose, California, with her family.

Rev. Kawamura's first overseas posting was to the Raymond Buddhist Church in 1934 and he remarked that it was very fitting that he retire as a minister of the Raymond Buddhist Church. He told of the tough times that he and his family encountered as it was in the middle of the depression,

(Cont. on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ

for Canadians of Japanese Origin

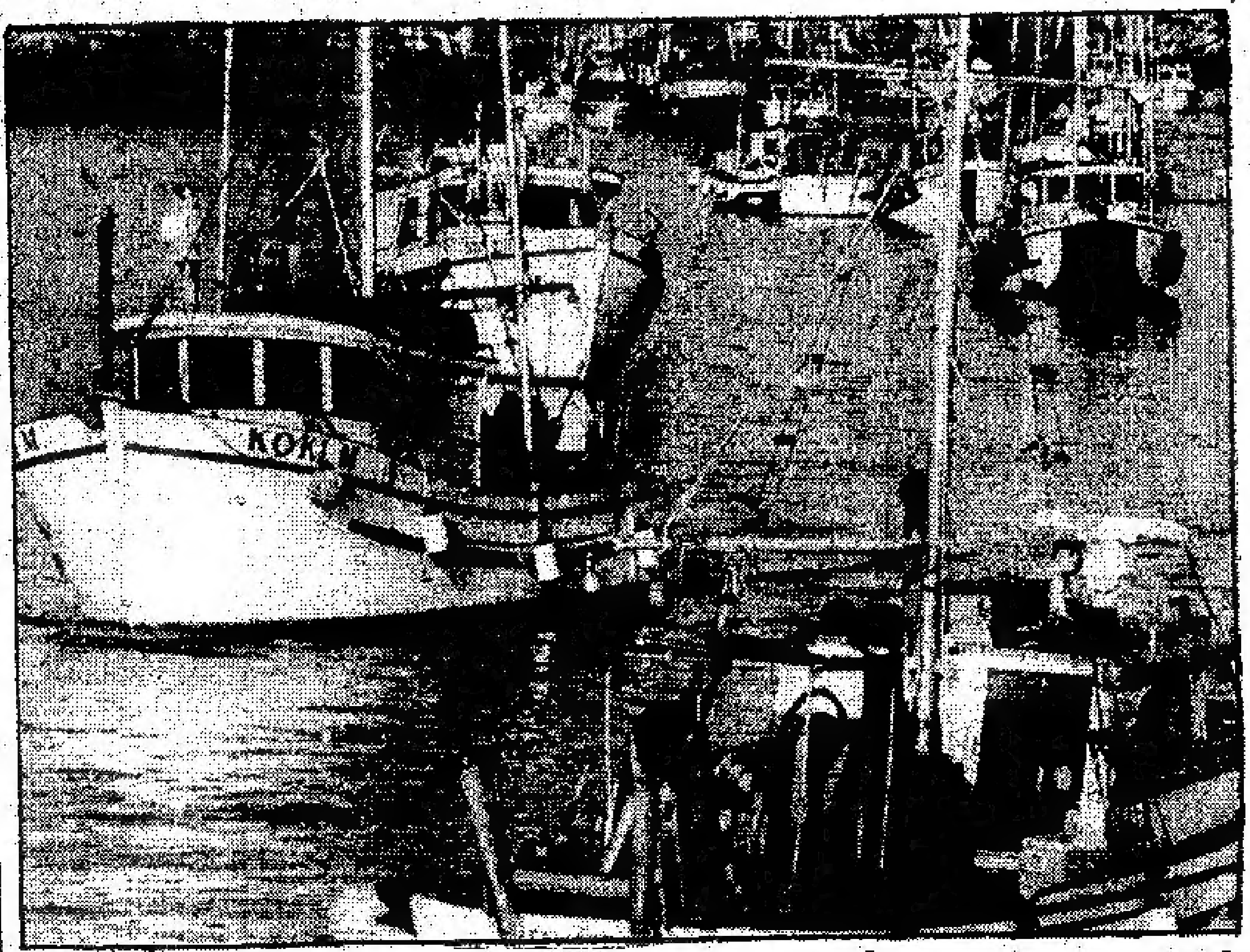
VOL. 46 – NO. 82 TUES., NOVEMBER 2, 1982 TORONTO

Carlton Ogawa named to Okanagan Hall of Fame

VANCOUVER — Carlton Ogawa, a member of the 1956-58 U.B.C. Vancouver Rowing Club team, has been named to the initial group of inductees to the Okanagan Sports Hall of Fame.

Ogawa, a native of Salmon Arm who now resides in North Vancouver, was coxwain on the team (UBC-VRC-8's) that represented Canada at three Olympics as well as in many other competitions.

The Okanagan Sports Hall of Fame is an outdoor exhibit at Vernon's Cenotaph Park, opened on August 1, 1982.



Enjoy biggest salmon catch since 1958

STEVESTON, B.C. — Many Japanese Canadian commercial fishermen returned to the docks at Steveston recently with boats loaded with salmon from the Fall run. Salmonmen working during three openings off the mouth of the Fraser River and one opening in the river itself in just over a week caught a total of 385,000 salmon, bringing the Canadian catch of Fraser sockeye this season to 3.27 million fish.

International Pacific Salmon Fisheries Commision director, John Roos, said recently the cleanup catches of Adams River and Weaver Creek sockeye have given Canadian fishermen 406,000 more Fraser-system sockeye than were caught by U.S. fishermen under the international convention this year.

The late fishing brought the total catches of the species to about 10 million fish, the largest haul since 1958, when a catch of 15 million was recorded.

The openings were authorised to harvest late-running Adams sockeye, which are historically less productive spawners than the fish that began the run upstream September 19, and the surplus of the Weaver Creek run, which produced a record return to spawning channels near Mission, and an estimated catch total of 642,000.

Nikkei teacher classified as 'white', so her job uncertain

HOUSTON — Last June, Betty Waki, a Sansei art teacher with 11 years experience at Sharpstown High School here, nearly fell victim to the strange twists and turns of Houston Independent School District's administration policy.

Despite an excellent record and a career of dedication to her students and her profession, Waki was asked not to return to the school this fall. Sharpstown principal, William Jackson, attested to her credentials, but said the decision was based on a personnel decision which entailed the "Singleton Ratio."

The Ratio determines the racial composition of HISD school faculties by use of percentages. It was formulated by federal Judge John Singleton in 1970 to remedy racial imbalance perceived in HISD faculties at that time.

But the Ratio, as applied to teachers, recongnizes only three racial categories: white, Hispanic and black. Waki, being neither of the latter two categories, was classified as white and thus lost her teaching position, because Jackson, in assessing lower enrollment projections for the fall, needed to "absorb" (drop) one art teacher who had to be "white" to conform with the prescribed ratios.

Four Sansei Selected 'Outstanding Young Americans'

NEW YORK — Among those selected for the 1982 edition of "Outstanding Young Men of America" are Richard Hayashi of Los Angeles, Jon Shaw Kojaku of New York City, Philip Jay Miyazaki of Burbank, Ca., and Dr. Don T. Nakanishi of Los Angeles. They were chosen for inclusion in the book after being nominated by leaders in government, education and community groups, including the U.S. Jaycees, major endorsers of the Outstanding Young Men of America program.

National test to rid Jpn. of larynx cancer

TOKYO — Under a slogan to rid Tokyo of cancer of the larynx, a larynx cancer test has been recently initiated by the National Cancer Center in collaboration with 46 otorhinolaryngologists — ear, nose and throat specialists — in Tokyo.

Aiming at early detection and treatment of a laryngeal cancer, the test is for men over 50 years who have noticed their voices becoming husky.

More than 90 per cent of patients suffering from this form of cancer are men and the first symptom is a hoarse voice.

For persons complaining of a hoarse throat lasting one month, and if they smoke besides, the possibility of cancer is greater.

If detected early, most patients have a good chance of recovering. Treatment is also effective if begun in the early stages of the disease.

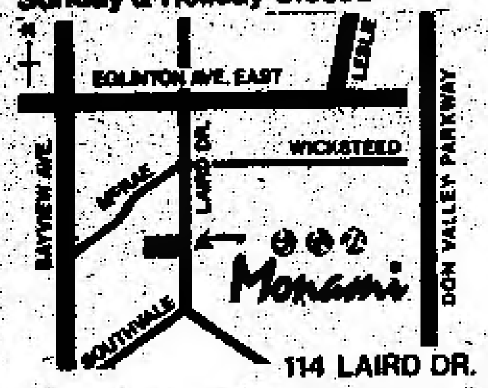
Mark Suyama, Kiyo Sumiya, Karuna Sato recipients of 1982 Scholarship

TORONTO — Mark Suyama, Kiyo Sumiya, and Karuna Sato were announced as winners of the 1982 Dana Scholarship on September 20th, at the Toronto Buddhist Church's 1982 Graduate service. An early recipient of a scholarship, Ross Yoshida chaired the service recounting some of the history of the scholarship.

This year, a new award was inaugurated for the first time to a deserving winner. Named the "Good Citizenship Award", the Dana Scholarship committe, with the approval of the Dana executive and Toronto Buddhist Church, have created this award to recognize the devoted efforts of young members providing leadership and help in the church and the community.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

OPEN
Mon.-Fri. 12:00 ~ 2:30 5:00 ~ 10:00
Sat. 5:00 ~ 10:00
Sunday & Holiday Closed



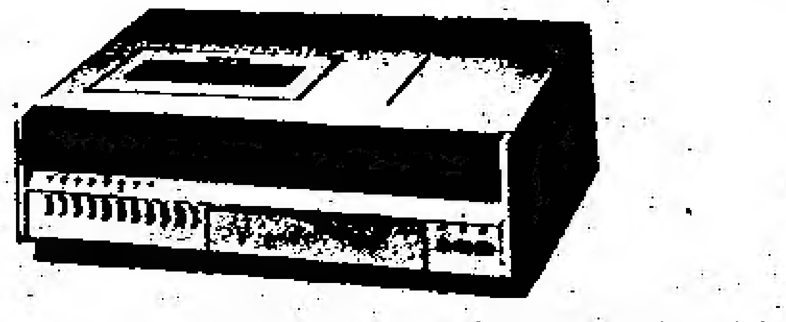
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name (Mr. Mrs. Miss) ____________ ______
Address ____________
City ____________ Prov. ____________
Postal Code

JAPAN! SUPER SAVER SUN RISE
Economy Hotel Accommodation
One Week: $175.00 Two Weeks: $350.00
K. Iwata Travel Service
Japan Rail Pass
1 Week, 2 Weeks, 3 Weeks.*
FROM: $100.00*
* (Subject to currency exchange)

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	8081 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	149 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) 254-5101	(604) 684-5101	(604) 273-7272	(416) 860-1291
TELEX 0454615	TELEX 0454360	TELEX 0454615	TELEX 06-23635

Panasonic
Omnivision
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8 **R. N. HIKIDA**
Phone: 255-3157



Dedication...

Cont. from page 1

but he also stated that he never lacked for food as the congregation was very generous with their produce, meat and dairy products, chickens and eggs.

He was always an active man and he established Sunday School and Japanese School (a rural school), town and also at Mammoth School (a rural school).

Even in those days, he was an avid rock and fossil hound and his vast collection was donated to the museum in Edmonton, along with over 200 specimens of wild flowers of Eastern Rockies.

He and his family moved to B.C. in 1940 and he became a minister to the Maple Ridge Buddhist Church where he stayed until he was evacuated back to Raymond in 1942 as guests of Mr. and Mrs. H.Y. Hironaka. Later that year he moved to Picture Butte to establish a church there to look after the many hundreds of new people who were being evacuated into Southern Alberta.

Rev. Kawamura and his family stayed there for nine years before moving to Lethbridge so that he could be more central to the many churches that he was in charge of. After Rev. Ikuta and his family moved to Kelowna, B.C., and Rev. E.H. Nekoda left for California to further his Buddhist studies, Rev. Kawamura was left in charge of all seven churches in Southern Alberta for five years until his eldest son, Leslie, was ordained and came back to Alberta as minister of the Raymond Buddhist Church.

Rev. and Mrs. Kawamura then took a posting to the Waimea Hongwanji Temple on the island of Kauai and spent 10 more active years in the ministry. When he reached retirement age, he came back to live in Alberta. But he was much too active a person to retire and so he has served in a semi-retired position and has worked tirelessly for the Honpa Churches of Alberta, helping with various other ministers who have worked here.

Aside from his very busy church work, Rev. Kawamura has been an extremely busy volunteer worker in the Japanese Canadian Citizens Association, executive in the Japanese Garden Society, executive in the Japan-Canada Society and has been instrumental in organizing the Senior Citizens Drop-In Centers for Japanese people in Raymond and in Lethbridge.

As a Japanese Canadian Centenial project, Rev. Kawamura and his committee assembled a display room of Japanese and Buddhist artifacts in the Galt Museum. Rev. Kawamura also did a lot of work towards initiating the building of the Japanese Gardens in Lethbridge.

Rev. and Mrs. Kawamura love to travel and with their knowledge, they have organized several senior citizens group tours and have taken people to places they had never dreamed of. They have gone twice to Hawaii, taken a bus, rail and air trip to Eastern Canada, a bus trip to Vancouver, Victoria and also an extended bus trip to Idaho, California and Nevada. One of the more ambitious trips took a group of over 40 to several countries throughout Europe.

Last spring, he organized the twinning of the City of Notogawa with the town of Taber. This spring, they made a return trip to Japan to participate in the twinning ceremonies there. He is now planning a group tour for February of 1983 which will be a "circle Pacific" tour which will include Japan, Taiwan, Hong Kong, Thailand, Singapore, Malaysia, Bali, Australia, New Zealand and Tahiti.

Rev. and Mrs. Kawamura are gracious host and hostess to many, many groups of visitors who come from all areas and from Japan. In their busy schedule, they find time to visit the sick, chauffeur people and continue to give of themselves in their service to others. They also pursue many hobbies such as gardening, haiku (poetry), (sand painting) bon-seki, flower arrangement and rock collecting.

They will continue to live in Raymond.

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance)

CLASSIFIED

WANTED

Japanese Canadian Nisei man wants female companion, prefer Japanese Canadian Issei or Nisei. P.O. Box 7, The New Canadian.

DOMESTIC HELP WANTED
LIVE-IN FOR CHINESE FAMILY
PHONE: MRS. KWOK
493-6190

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
REAL ESTATE LTD
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT— WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL **752-7740**
1885 LAWRENCE AV E
757-9947 (Residence)

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, NOVEMBER 7, 1982
Monthly Memorial Service and Fujinkai General Meeting 10:30 a.m. Dancercise, Dharma School Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 and up per week
Panasonic Video Recorder Special $699.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

Japanese Red Army on run after Isreali attack

BEIRUT — As the evacuation of the Palestinian Liberation Organization (PLO) from Beirut continued, attention in Japan's law enforcement agencies was focusing on the movements of the Red Army, the Japanese terrorist organization closely associated with the PLO.

Red Army guerillas operating with the PLO are expected to be among the thousands of guerillas leaving the Lebanese capital and Japan's police are hoping to track them to their next bases.

There now seems to be a good possibility that the Red Army will follow the People's Front for the Liberation of Palestine (PELP), one of the most radical of the PLO factions, to new headquarters in South Yemon or Tunisia.

The Japanese Red Army moved to Beirut in 1971 with their leader, Fusako Shigenobu. There they established the Japanese Red Army Arab Committee and began to work in concert with the armed Palestinian liberation movement.

More Red Army guerillas followed the first group to Lebanon, training with Palestinian guerillas.

In 1972, four Japanese terrorists opened fire with machine guns on passengers in Tel Aviv's Lod Airport. Dozens of civilians and three of the terrorists died in the attack. The surviving guerilla Kozo Okamoto, is still languishing in an Israeli prison.

The Red Army kept up the pressure, hijacking a Japan Air Lines jumbo jet in 1973, and participating in a series of embassy occupations and attacks on industrial facilities. The National Police Agency of Japan launched an international dragnet for Shigenobu and 15 other Red Army members through interpol. Police officials say there are at least 20 Red Army guerillas in Beirut, with their operations taking them to Tunisia, Yemen, Iraq and other Middle Eastern countries.

They said that Shigenobu and other Red Army leaders are believed to have left Beirut early in the face of Israel's invasion, while a number of Red Army combatants stayed in the city, fighting alongside the PELP near the Palestinian refugee camps.

While warning against undue optimism, the NPA official predicted that with the PLO evacuation the Red Army will find its actions more limited in the future.

However, he warned that there was still concern lest a hemmed-in Red Army take out its frustrations in renewed terrorist attacks.

He said the agency was trying to locate all the Red Army members and would use diplomatic channels and interpol to try to extradite any identified Red Army members back to Japan.

Japan Times

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

OHIP
(オンタリオ州健康保険プラン)
たとえあなたが働いていなくても
オーヒップはあなたのために
働いています

オンタリオ州の多くの人々は就働先で会社プランを通してオーヒップによる庇護をうけています。しかし、もしあなたが失業したり、またたとえ一時的にせよグループ・プランに加入できなくても、オーヒップに直接連絡すれば継続することができます。保険料金を直接送達するアレンジをつければよいだけです。

あなたの事情次第で必要な料金支払いに援助をうける資格があるかも知れません。

オーヒツプの継続を確保するため、たとえあなたが働いていなくても、最寄りのオーヒツプ事務所に連絡して下さい。あなたの住む地方の電話帳の政府ブルーページに電話番号が記入されています。

Ministry of Health
Ontario
Larry Grossman, Minister

日本の新國家主義

今日、日本に新国家主義が起りつゝある。今まで努めて国際的に目立たぬようにしてきた国としては、この傾向は憂慮ある日本人に不安をいだかせている。

「米国人は押しが強い。人々はいや気がさしてきている」と経団連のスポークスマンは語っている。又、米国新聞記者の一行が日本は防衛を拡大する意向が増して来たかとの間に、ある日本人記者は「それを望むのは米国だけだ。自民党の大多数はふやす事は望んでいない」と続く答えた。

日本初の婦人外交官は、最近の日本国家主義に対して懸念を表している。その一つの表れは、日本が満州の侵略を進出と称している教科書問題である。しかし、この問題に限らないと彼女はいっている。米国がすすめる貿易の自由化防衛費の拡大、避難民を更に受け入れる事を米国よりの圧迫とみなして反感を増して来たといわれている。かかる圧力は日本をして単独行動を取らせる可能性があり、これは危険な象徴だと彼女はいっている。

日本の国家主義は政治的には限らない。日本中の人々が国民性を吟味しつつあり、書店には日本人の祖先、国民性を探る書籍が多く見受けられる。

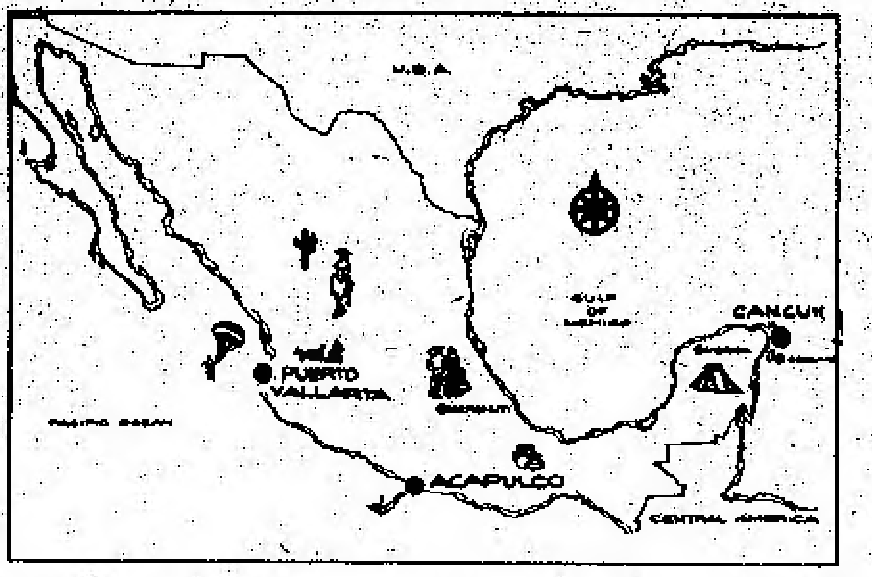
毎年四百万の日本人が海外旅行をするが、旅行はその視野を狭くするばかりである。米国のホテルで物をぬすまれ街頭で殺人を目撃し、米国からは何も学ぶ事はない、日本がナンバーワンだと確信を強めて帰って来る。日本人の盲目的愛国心を強めるものは最近の経済的業績が世界一であるとの確信である。短期間に日本の国民総生産は米国に次いで世界第二位となった。一九五二年に日本のGNPはフランス、或はドイツの三分の一に達しなかったが、今では先進の工業生産高を越している。

駐日のマンスフィルド米大使は日米間の双方関係は世界中で最重要な関係にあり、その為に日本はマーケットを更に開放せねばならぬといっている。

日本が米国の国産品マーケットに進出してきたのは自動車の輸入で一番だったが、日本が米国の経済的制服を目指していると米国人が心配するのは日本のすぐれた工業技術の急進した為である。日本は原料を輸入せねばならぬという弱点があり、かかる恐れは誇張であると日本人はいっている。

今後の日米間の競争の分野は大規模集積電子回線、感知器、コンピューター、工業ロボット、ビデオデスク等にあろう。米国は日本貿易の自由化をすすめ、日本側では根本問題はドルの高価にあるといっている。

効果的解決の一つはドルに対して円の価値を下げる事である。そうすれば日本製品がより高価になるため日本の輸出がチェックされることになろう。



冬のバケーションは
太陽の國メキシコで!!

ACAPULCO　1 week from $399.00
PUERTO VALLARTA　1 week from $395.00
CANCUN　1 week from $449.00

Includes: Return air fare, 7 nights accommodation, Transfers between hotel and airport, C.P. Air Holidays Beach Bag, etc.

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.　IATA

Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6

Montreal:
270 Tulip Ave.,
Dorval P.Q. H9S 3P6
Tel: (514) 631-5151

C. P. Air Holidays

浅田醫師

カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W., ½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

松寿司

(仕出し専門)
（出張寿しバーも有ります）
MATSU－ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633－6425

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間－正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み

SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

指圧道場
指圧
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780
治療・指導

弁護士

木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H180×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値$650、唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261－7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant

Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
電話　二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
46 Richmond Street West, Toronto.
Phone (416) 361-1994 Cable: Neworex
363-3409

訪日団体旅行便
トロント－バンクーバー－東京
日本航空　シーピーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。シルバー・グループ（N・O・E）募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に－

聴力を増強する

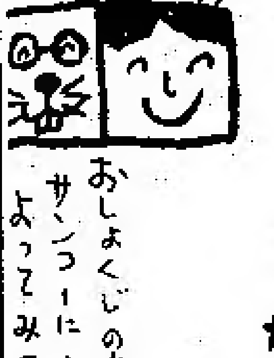
私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現しふす。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五－三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE.
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3281

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビバーン
28

きのうは・・・
（まさ）にゆきました
てんぷらがとても
おいしかった。そして
まさこさんのサービス
がとてもよかった。
いつも、ありがとう
「かーえで」



おしょくじのあと
サンコーにも
よってみて!

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA

カルガリーで
日本食料品店

山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全など家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売。明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。

佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

あ・うん　向田邦子（60）

四人家族（9）

「格好は直ったって、毛が薄くちゃ島田は結えないよ」

仙吉に文句を言われて謝っていた。どこから聞いてきたのか、毛が薄い赤んぼうは、剃ったほうがいい、剃ると濃くなるといって、さと子を床屋に連れてゆき、天辺までツルツルに剃り上げてきたことがあった。赤んぼうでもきまりが悪いのか、火のついたように泣いていた。

頭から風邪を引いたらしくその晩さと子は熱を出した。仙吉は怒り、たみも少し泣き、門倉は小さな布団の枕元で両手をついて謝った。

七五三のときの、まるで重箱のような塗りの極上のぽっくりも、小学校一年生のときのランドセルも、みな門倉の強引な贈物だった。ランドセルはまだ珍しい時期で、さと子は学校でいじめられて泣いて帰った。あのときも、門倉は手をついて謝っていた。

さと子の十九年の写真帳のなかに、影になり日向になっていつも門倉がいた。

暗い庭をみながら酒をのむ二人の男のまんなかで、たみは、門倉の煙草の空箱から銀紙をとり、銀の玉に貼っていた。なにか手仕事でもしていないと、居ても立ってもいられない気持だった。

銀紙で玉をつくり、献納する運動がはやっていた。

門倉と仲違いしてからは、仙吉ひとりだと煙草は一日一箱なので、このところ銀の玉はなかなか大きくならなかったのだ。

倒した徳利の数は多かったが、二人とも口数が少なかった。

門倉も、言い過ぎたよ、など詫びる言葉は口にしないし、仙吉も何も言わないが、ジャワへはゆかないだろうとたみは思った。今まで通り、門倉は、ちょくちょく訪ねてくるだろう。銀の玉は二人の男の空箱で大きくなるだろう。

判っているのはそこまでである。これが飛行機になるのか鉄砲玉になるのか知らないが、とんなものが本当にお国の役に立つのだろうか。自分たちの行末と同じように、たみには見当もつかなかった。

おわり

ご愛読ありがとうございました。

一時間に千二百個のすしを握るロボット

【東京】ベテラン職人も驚くほどの早業で握る"すしロボット"勘定がひと目でわかるマイコンすし屋。板前職人の熟練した技が生きる純日本料理、伝統あるすし業界にもロボットとコンピューターの波が押し寄せている。「人件費が浮いた分だけ安い値段で食べてもらえる」と店主が胸を張れば「いやあ何とも味気ないね」との客の声も。

東京・西池袋の元禄寿司牢丸幾博さん経営）「注文してから0秒・・・」看板をくぐって調理場に入ると、板前がロボットの口に炊き上げた御飯を詰め込んでいる。機械のハネでほぐされ、絞り出されたご飯をロボットの手がカシヤリ、カシヤリと左右、上下から正確に押さえ、握りずしに。一時間に百五十人前、千二百個のスピードだ。

「つまんでほぐれないし、形も均一、疲れを知らず一日中でも握り続ける。職人の三人分は働いてくれるので楽になった。その分をお客様へのサービスに向けています」と牛丸さん。

パイオニア・デー

トロント　屯行

ながらえて今日は正客パイオニア・デー
迎えらる掌のあたたかく秋晴れぬ
紅顔きのう賜いただき二世パイオニア
祝福の銀髪金禿秋灯下
パイオニアの若さあきれし大使さん
下戸上戸かかえうれしや月桂冠
ほの灯のと老いて悔なしパイオニア・デー
祝文化会館二〇年誕生
秋陰を明るく灯し祝二〇
秋風に座はる貫禄二〇年
三、四世打ちあぐ太鼓に秋晴れし

御禮

今回トロント日系文化会館創立二十周年を記念致しまして全加「短歌・俳句・英文詩」を募集致しました折りは予想以上に沢山な応募作品に接しまして厚く御礼申し上げます。多くの作品整理に少し時間を要しましたが、今日すべてを完了致しまして紙上に発表し、謹しんで厚く感謝申し上げます。

一九八二年十月

トロント日系文化会館

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar　HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
皆様のご来店を 心からお待ちしております

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街四二五　二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

保険一切
火災、盗難、病傷、生命、自動車保険のご相談に応じます。
木下　律
トロント市
電話七五九－二六三三
七五五－七三一七

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD.
SCARBOROUGH, ONT.
M1T 3H4. 299-6880

日系人合同教会
十一月七日（日）十一時半
先亡者記念家族合同礼拝
「主は我が牧者」
日語説教　村田豊恒牧師
「未定」
英語説教　宮田ジョージ牧師
長老会　午後一時十五分
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
十一月七日（日）祥月法要
午前十時半・朝の体操・ダルマスクール
十一時・英語礼拝
午後一時　日語礼拝
婦人会総会
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　憲
電話二六六－六七九一番
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
十一月七日（日）午後二時
宗祖小松原御法難会 法要
荒川要博開教師
20 Caithness Ave.,
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9788

セブンスデー・アドベンチスト日系教会
十一月六日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人 聖公会
十一月七日（日）
午前十一時半
三位一体後第二十二日
「いつも喜びをもって祈り」
説教　河野守博
CHURCH OFFICE Tel. 654-5697

◎世界人類光明化運動◎
人生は心の世界、常に喜ぶとき今此処が天国浄土
生長の家 教会
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十一月七日（日）午後二時
月次祭
会長　大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

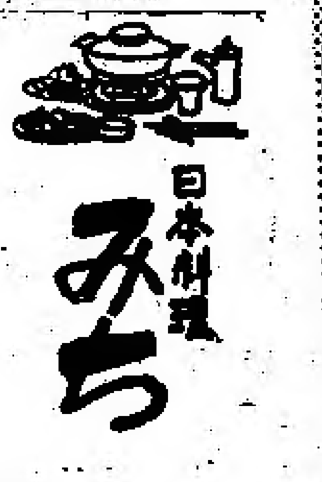
アールエリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott
Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

花ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
540 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4654

パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三－三四二六
家四六九－〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 662-6511
RES. 986-3919, 325-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミッキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO


◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

マニトバ日系市民協会

会館購入の件を協議

【ウィニペッグ】マニトバ日系市民協会では、マニトバ日系文化会館建物購入の件につき、来る十一月三日（水）午後七時半からインターナショナル・インで協議会を催す。

在マニトバ州の日系人にとってはきわめて重要な問題で市協メンバーはぜひ出席するよう希望されている。これに関してニューホライズン・グループは適当と目される建物のリストを提示しており、同グループと市協代表部（三名）が建物購入またはレントについて相談するコミテイを編成することになるもようである。

懐中に残るお金 昨年より少ない

○ギャロップ世論調査が先週末発表した統計によると、カナダ人十人のうち七人は「日常生活の必需品を支払つたあとに残るお金は一年前よりぐんと少なくなつてきている」と答えている。

○約一千人を対象に調べたところ「必要物品を購入した残りのお金は以前より少ない」と答えた者が四五％。一年前より少しばかりだが、多く残ると答えた者が二十人に一人。ほとんど同じぐらいしか残らない、という者が一七％。

○年齢別にみると、一八歳から二十九歳までの者は全体的にピンチを感じている。

溝口の傑作映画續映

十一月から科学センターで

日本映画の上映が今十一月と十二月中、オンタリオ・サイエンス・センターで続映される。入場料は成人三弗、子供一弗で、シニア・シチズンは無料。上映時間は午後七時半から。詳細は四二九－四一〇〇内線三〇一または三〇二。日本映画上映スケジュールは次の通り。

△十一月三日（水）・（溝口1）「溝口健次ー映画監督の一生」「鳥と[illegible]」
△十一月五日（金）・（溝口2）「おりづる・おせん」「東京行進曲」
△十一月十日（水）・（溝口3）「滝の白糸」
△十一月十一日・（溝口4）「虞美人草」
△十一月十二日・（溝口5）「名刀美女丸」「女性の勝利」
△十一月十七日（水）・（溝口6）「女優須磨子の恋」
△十一月十八日（木）・（溝口7）「おゆうさま」
△十一月十九日（金）・（溝口8）「武蔵野夫人」「うわさの女」（溝口シリーズは十二月もつづく）

嘉納杯国際柔道大会開く

全日本柔道連盟は講道館柔道百周年を記念して嘉納治五郎国際大会（十一月十一日から十四日まで）を開くが、同大会は一九七八年についで行われるもので、日本、ソ連、米国、仏国、東ドイツなど三十八カ国から約二百五十選手が出場する。近く国際柔道連盟に加盟する中国も大会に初出場する。

直多呂人形展

直多呂人形学院トロント・グループでは来る十一月二十八日（日）午後一時から六時まで日系文化会館メインホールで第二回目の作品展を催す。このグループは日本の伝統の美を追つて古今人形の作製にとりくんで数年間になる。

七日に剣道大会

来る十一月七日（日）午前十時から午後六時までトロント日系文化会館で一九八二年度オンタリオ剣道選手権大会を催す。共催は日系会館とオ州剣道連盟。入場料は寄付となつている。

本紙十月二十二日、英文フロント・ページ記事「ふるさとレストランは中村ラリー氏所有云々」とあるのは間違いで、同氏は同店のオーナーではないとの訂正申込みがあつたので、玆に訂正いたします。

求編集部員。ホンヤクのできる青年。委細面談（森）。電話三六六－五〇〇五。

トロント日系市民協会

一世部歴史の編纂

日系デモクラシー委員会が創立された一九四六年より一世部が設置され、今日まで三十六年が経過し、その間亀岡徳衛幹事により三十三年間の記録を残して頂いて今日に到りました。

本年は一世部の創立三十六周年にあたり、八二年度定期総会に於て歴史編集その後の経過質問があるに及んで、八二年度新役員に研究方が依頼され、次いで幹部会に於て速かなる善後処置が講じられ、ここに新に歴史編集委員が組織されるに到りました。

然しながら委員が組織されたものの、何から始めて良いのか判らず、先ず残された記録の整理はもとより、誰に執筆を依頼し、それに要する費用の捻出など問題は多く、又限られた範囲内に於て如何に正しい記録を残す事ができるかという事が大きな問題でした。

幸い一世部創立当時より会員の一人である内田一作氏が事の重要性と日系人将来の歴史を考慮に入れ、遂に執筆を承諾いただいたことは委員にとつて大きな問題の一つが解決され、愈々この事業が軌道に乗り出したことを意味し委員一同意を強くして、最初の目論見通り八三年度の総会迄という見通しが明るくなつてきました。

もとよりこの記録は出来る限り事実をありのままに編集されるもので、これに依つて一世部の立場を理解していただき、活動状態や各会の連絡、又一世部の趣意目的等を今日その歴史を通して学ぶ事ができるならば編集の目的は達せられたのではないかと思われます。只単に残すのみでなく、過去の歴史を通して今後日系市民協会一世部の仕事がトロント在住日系人の皆様に如何に奉仕でき、それに依つて一層の御協力と御援助をいただけるならば一世部にとつて此上ない喜びです。

幸いチャプターはもとより各団体より積極的に援助励ましの言葉を頂き、理解と協力を示していただいた事は何よりです。市協一世部としましても編集資金捻出の為クリスマスダンス会を十二月四日に催すことになりました。

もとより一世部として初めての催しですが、評議員はもとより老若一般皆様の御支持を御願いします。今日厳しい世情にあつて此の仕事が安易に完成されるとは元より考えておりませんが、大方皆様の御指導とトロントに在住する日系人が過去に示して下さつた市協への積極的な協力と援助を今後共与えて下さるならば必らずや成就するものと確信しております。どうかよろしく御願い致します。

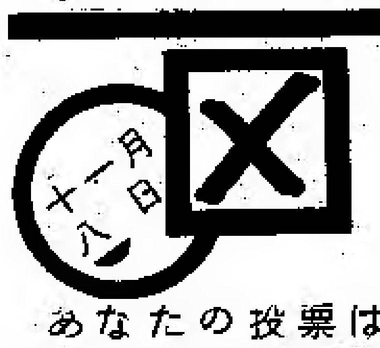
一九八二年十月

トロント日系市民協会
一世部歴史編集委員一同

求 オ州ブランプトン市内のギフト・ストア・ヘルパーフルまたはパートタイム。日本語も話し得る人。電話四五三－〇一三一。

求 ドレス・アルターレイション（なおし）する方。金曜及び土曜日だけ。電話・七六二－八七五六（カバン夫人）まで。

あなたが選ぶ

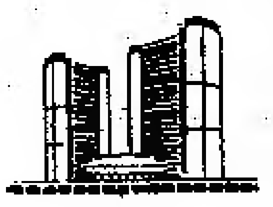


あなたの投票は毎日
あなたのために働きます

市会議員選挙十一月八日（月曜日）

市議会代表及び教育委員会員を十一月八日に投票して任期三年働いてもらいます。
時間をかけて各候補者について、彼等の立場をいま吟味して下さい。そして十一月八日に投票して下さい。

よく考え‥たづね‥そして話し合つて下さい



トロンド市布告

ガーベジ集め日変更 十一月十一日は休戦日

来る十月十一日（木曜日）はリメンバーランス・デー（休戦記念日）ですので、その日のガーベジ集めはありません。十一月十一日に集めるはずのものは十一月十五日（月曜日）にピックアップされます。古新聞及び大きな物品（冷蔵庫、チェスターフィルド、マットレス、古木またはブラッシ等）は十一月十日（水曜日）に集められます。

注意・・トロント市内にはガラス及び金属性容器等の再生デイポーが十七カ所にあります。八月中に古新聞二一三トン、ガラスは三四トン、ブリキなど六トンを集めました。

詳細は電話・三六七－七七四二へ。

R. M. BREMNER, P. Eng, F.I.C.E.
Commissioner of Public Works
City of Toronto

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451-3 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

最も経済的な旅行のしかた！

★早目に御計画下さい……
★早目に当社へ御相談下さい……
★早目に予約お申し込み下さい……

【例】：
バンクーバー＝（往復）361ドル（普通料金）686ドル
ロスアンゼルス＝（往復）512ドル（普通料金）788ドル
東京＝（往復）1342ドル（普通料金）2408ドル
マイアミ＝（往復）225ドル（普通料金）512ドル

九七七－七六五五

心のこもった贈物

心のこもった北米の珍しい贈物はきつとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元、御歳暮、クリスマスプレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

お申込み方法

所定の申込用紙に記入の上、代金（U.S.FUND）を添えて当店へお申込下さい。締切日・十二月五日。

皆様の御来店をお待ちしています。

皆さまの店 古屋

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

戦前の日系漁者略史

―スティヴストンを中心に―

ウォータールー大学 新保満

（二）

戦前のキャナリーは、即製の工場といった感じであった周囲を板で囲い、その上にペンキを塗りたくってあった。後にのべるような理由から、キャナリーは、河の上乃至は工場面積の半分位は河の上に突き出して建てられていた。

キャナリーの仕事は流れ作業、ベルトが自動的に移動し鮭がのってくる。第一段階は頭の切り落し。切った頭は、機械の下にあいている穴から河に落される。以下、鰭をさき、内臓をかきだし、洗滌・解体・細切・罐詰・熱処理・包装・発送という仕組みになっていた。廃物はすべて河に棄てられた。

キャナリー働きには、一九世紀以来民族と性による分業が確立していた。鮭の頭の切り落しと洗滌は中国系及びインディアン男性の仕事。それ以外は白人とインディアン女性の仕事。一九一〇年代半ばから、日系婦人が参加する。一九一〇年代後半からキャナリーの機械化が進行し、右にのべた分業は大きく変ってゆくが詳しいことは省略する。

漁者に視点を移す。BCでは漁区を三つに大別していたフレーザー河及び河口附近は第一区。ヴァンクーヴァー島西海岸と東海岸（以下「西海岸」等と呼ぶ）、それにヴァンクーヴァー島と本土の瀬戸内を含む海域が第三区。ヴァンクーヴァー島北端から以北の海域は、クイーン・チャーロット諸島を含めて第二区である。

漁獲法には大別二種類がある。「釣」と「網」である。釣には一本釣とトローリングがある。一本釣は自明なのでトローリングを簡単に説明する。ボートの両舷から一本宛ロッドを突き出し、各ロッドから三本宛ラインをたらす。各ラインの下に二〇―二五キロの鉛のおもりをつける。各ラインから、六本宛釣糸がでており、途中に水圧で回転する色のついたスプーン（両端により取りがつけてある）をつけ、その先にクチクチというバイトをつける。そうして魚のいそうな水域にボートを進め魚がかかるのをまつのである。

漁網には大別三種類ある。水中の魚の通路とおぼしきあたりに張っておくのがギルネット。漁がいると考えられる一定区間を網で囲み、その上で網を絞って中の魚を捕えるセイン。これは日系漁者が日本から持ち込んだ漁法で（日本語では「巾着網」という）日系人の貢献の一つである。最後に、ボートが、漁がいると思われる水域をひいてゆく底曳網。

一八九二年以降、カナダ領海内での漁務には、英国臣民にのみ給付される漁務許可書（ライセンス）が義務づけられた。そのため、一八九一年秋以降、漁者はすべて帰化した。漁者に関する限り、日系人でもすべてカナダ市民であった。この点はあとで色々な含みをもってくるのでご記憶頂きたいと思う。

話を元に戻して、漁者は、漁区と釣の方法又は網の種類を指定したライセンスを携行しなければならない。しかしこのライセンスに差別があった。白人及びインディアンのライセンスは、他の漁区への移動がみとめられていたのに日系人には認められていなかった。いわば、日系漁者は特定漁区にしばりつけられていた。もう少し突っこんでいうなら、漁区は日系人を統制するためにあったともいえるのである。

カナダ馬日本へ

カナダの一九八二年度のホース・オブ・ザ・イヤー」の最有力候補馬フロスト・キャングは先週末トロントの競馬で楽勝したのち、十一月四日空路日本に向い、十三日と二十八日の二回にわたり日本でレースに参加することになった。フロスト・キングは昨年の第一回レース「ジャパン・カップ」で惜しくも二着で優勝を逸した。

求編集部員。 英文を日本語に要訳できる方。委細面談 電話三六六―五〇〇五。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- 輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO-CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

あなたが選ぶ

十一月八日 ☒

市会議員選擧
十一月八日（月曜日）

あなたがトロント市会議員選挙に投票するためには以下の資格が必要です。

あなたがカナダ市民であること。また英国臣民であること十一月八日の投票日に或はそれ以前に十八歳であること。
または

- あなたが一九八二年九月七日から十月二十日までの間、トロントに住んでいた者。または
- あなた及び配偶者が住んでいなくても、トロント市内で土地所有者であること。

もしあなたの姓名が間違つて投票者リストに記入されていない場合、あなたは投票することは出来ません。

もしあなたが有権投票者であるのにあなたの姓名が投票者リストに記入されていない場合、あなたは市庁ホールに出向いて書記から投票証明書を入手することができます。それとも投票日に投票場で係員からそれを受取ることもできます。その際、的確な身分証明書が必要です。
もしあなたが一九八二年十月二十一日かそれ以後にカナダ市民権証をうけておれば、あなたは上記の通り、投票権証明書をうけることができます。市民権の所持者である証拠を提示しなければなりません。

- 資格もないのに投票すること。
- 許されている回数以上に投票すること。
- 指定されている投票場以外で投票すること。

以上の違法行為のため有罪と判定される場合、あなたは二千ドル以下の罰金に処せられるか、それとも六カ月以内の入獄刑に処せられます。

以上は市町選挙法（１９８０）によつて修正されたものです。

Roy V. Henderson
City Clerk and
Returning Officer

CITY OF TORONTO

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A5
Tel. 363-6646
Second class mail No. 0000
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六八―一五〇〇

生温いと野党批判
經濟聲明を発表
新蔵相が再会議会で

【オタワ】マーク・ラロンド新蔵相は先週再会議会劈頭(へきとう)、カナダの経済回復を策する「経済声明」を行い、十一月から来年四月までの期間に、一億五千万ドルを「仕事口づくり」に投入し、フルタイム・ジョブを最大限の人々に与える方針を推進していくと発表した。同相は来年度における失業者率は一二%を上回るとみており、インフレは下降傾向をたどるだろう、としている。

一方、現在カナダには百三十万人以上が失業しているのに対する失業保険金資金の欠之を補うため、労働者及び使用者は来年一月一日から失業保険掛金をほとんど四〇%引き上げると発表、それでも不足の場合は政府がまかなつていくつもりだとし、また住宅建築界の不振の対策として、ビジネス界リーダーたちの進言をいれて、モーゲージ・ヘルプ案を放棄し、投資者にアピールする方針を打ち出すと述べた。

ラロンド蔵相はオタワ政府の失業者対策について各州政府との密接な協力を呼びかけ、いくら莫大な費用をオタワ政府が払つて「仕事口づくり」を計つても各州政府が積極的に協力支持してくれなければこの難事は押し進めても効果があがらないだろうと演説した。

三新議員ら早速質問発す

【オタワ】休会明けオタワ国会に、二名の保守党新議員と一名の新民主党議員が、それぞれ党首に伴われて議長にあいさつしたのち着席したが、新蔵相の経済声明演説がすんだ直後、新議員の三人はそれぞれ起立してするどい質問を発して、傍議員から盛んな拍手をうけた。三議員のうち二名は婦人で、古参議員並みの度胸のよさをみせた。

両鉄道従業員大量レイオフ

【バン市】ウエストコーストの各港が労資紛争のため事実上閉止状態にあるため、CNR及びCPR両鉄道会社は貨車が動かず、大量レイオフを先週末から行つている。この紛争が起るまで平原各州からの農産物のピーシー州向け輸送は順調であつたが、各港のシャットダウンでピタリと貨物列車がストップしている。

白系學生のみに
問題の奨學金制調査

カナダ大学生の「英国籍を持つ白系人で宗教はプロテスタント(新教徒)のみを対象とする奨学金」についてオ州人権委員会が目下調査中である。

このスカーラシップは最低五百五十ドルから最高千百五十ドルが一人当りに与えられ合計三百人までとされているレオナード財団と呼ぶもので一九一六年ルービン・ウエルズ・レオナード大佐の遺言に従つて与えられてきている。

トロント大学ではこの奨学金について「人種をヒフの色、信条その他を理由に差別する奨学金は一切受け付けてきていない。このレオナード財団もその一つで、問題にしていない」と述べている。ただ大学生が個人的にこの財団に対し奨学金申請を行つて受けている者があつても、大学としては関与しない立場をとつている。

レオナード財団に関係しているスタックハウス牧師は、カナダのほとんどの大学に対してスカラーシップをオファーしているが、その条件の変更についてはいつも悩まされている。寄附者の遺言を変更できるものかどうか、どうしようもないのではないか、と語つている。

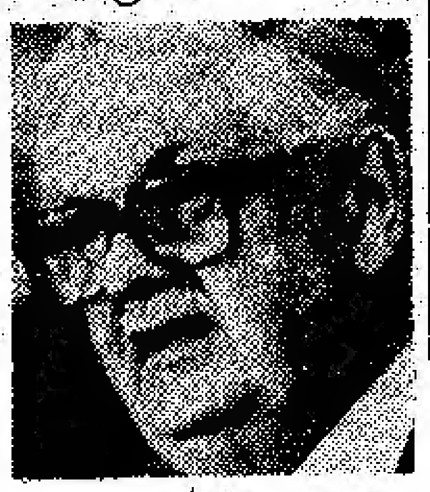
日加貿易につき
両國大使の対話会

トロント朝刊紙グローブ・アンド・メールと日本経済新聞共催の第六回日加ダイログ「通商及び経済的ゴール」が去る二十六日ト市ホテルで行われ、招待者は約二百人が出席して盛況であつた。

ロイ・メガレー氏(グローブ・アンド・メール紙発行者)がヘッドテーブル着席者を紹介後、日経の森田社長が演説、ついで須磨前オタワ駐在大使がユーモアを交えて日加間にわだかまる通商上の障害点について述べ、ABC・グループ(豪州、ブラジル及びカナダ)は日本にどつては貿易の対象国として深い関心を持つてきていることを指摘した。

ところが豪州やブラジルは日本との通商関係を急速に深めていくことに努力しているのに反し、カナダではその熱意がさつぱり見られないのは残念である、と反省を促した。

これに対してパリト・ステイヤ駐日カナダ大使が演説し、カナダの対日貿易は不均等である。日本への輸出は大体ウイニペッグ以西であるのに、日本から購入するのは中央カナダに限られているようで、それによる波紋がカナダの内政政策に圧迫を与えているのだ、と述べた。



まづ失業對策を
オ州首相が強く訴う

オンタリオ州のデイヴィス首相は先週、ツルドー首相に電報を送り、二十七日に開会されたオタワ議会が、まつ先に取りくむ重大な仕事は、連邦・各州政府協力下における就職口さがしであり、数万人というカナダ人をウエルフェアから脱出させることにあると訴えた。

オ州首相は一九八三年冬期の失業状態は今までにない最悪になると専門家が警告している折柄、オタワ・各州政府による仕事口ふやしに努力を集中すべきで、失業者対策が何よりも優先しなければならない、としている。オ州野党派は「オタワの動きを待たずオ州は単独でそれを断行すべきだ」としているが、オタワの方針をみた上で、オ州は行動するとミラー蔵相は答えている。

国連デーに際し核弾反対のデモ

〇十月二十四日の「国際連合デー」を記念するデモがスエーデン及び日本で大々的に展開された。スエーデンのストックホルムでは約四万人のスエーデン人がそれぞれ手をつなぎ合わせ、六キロはなれた米国とソ連大使館の間に「平和の人間の橋」をつくり出した。一九八二年のノーベル平和賞二人受賞者の一人、アルバ・マイダル(スエーデン)氏は世界平和と非武装を強くアピールした。

〇一方、日本でも数万人が大阪市内に反核デモをくり出し核弾投下による模擬大量死のシーンを示し、デモが一斉に地上にふし倒れて、かかる情景の再現は許されないことを示した。デモ組織者は「この運動が全世界に波紋となつて拡大することを祈念する」と訴えた。

スペインで左派党が勝利

【マドリッド】先週末行われたスペインの総選挙で、社会労働党が圧勝し、四十三年ぶりで政権をにぎることになつた。同党々首フエリペ・ゴンザレス(四〇、弁護士)は国会議席三五〇のうち一九四議席を獲得したうえ、人気投票率は四六%という大進出はスペイン国民の大勝利だと開票結果に満足の演説を行つた。

一方、中立派(保守)は大幅に後退し、右翼派がぐんと伸び、結局左派の新政権に対する反対の右翼派が野党となつて国会を運営することになる。しかし、社会労働党は極端な社会主義的政策の断行はせず、徐々に改善していくつもりだと、ゴンザレン次期新首相は語つている。

中國に十億以上
今夏の人口調査結果

【北京】今年七月、五百万人を動員して行われた中国の人口調査の結果、中国の総人口は十億八十万人と統計局が先週発表した。もし台湾、香港及びマカオの在住中国人を加えると、約十億三千二百万となり、世界人口の四分の一以上になる。

一九六四年に行われた調査以来、今回の調査で中国人口は三億一千四百万人の増加を示したが、出生率は前回調査時の約半数と減少しており、一九六四年度で千人に対し二七・八人の出生率。一九八一年度はわずか一四・五五人となつて産児制限が反映している。

また中国のうちで八億人以上が農民で、町や都市住いは約二億七百万人との数字を出している。中国のいちばん人口の多い都市は上海で千百九十万人、北京は九百二十万人。十二才以上四人のうち三人は読み書きができる。

ノーベル文化賞
南米作家が受賞

【ストックホルム】コロンビア人で左翼亡命作家、ガブリエル・ガーシア・マーキイズ氏は先週末、ノーベル文化賞(賞金十九万ドル)を受賞した。同氏にはラテン・アメリカの富豪者と貧困者を対象にファンタシー、リアルティそしてフォーク・カルチュアを交えた著書が多い。

婦人が総裁席狙う
自由党内で暗闘も
十一月大会

カナダ自由党の最高職をねらつてカンパニョロ女史が、マクラウド氏に挑戦している。

十一月に行われる自由党大会で党総裁ノーマン・マクラウド氏の再選はほぼ確実と見なされていたが、突如、元閣僚イオナ・カンパニョロ夫人の出場で事情が変つて来た。同夫人は一九七九年に落選したピーシー州の政治家で、最近はバン市やエドモントンでスポーツの奨励、また渉外に活躍している。

自由党内の有力者の後援を夫人は得ているにも拘らず、マクラウド氏は引き下がる意志はないといつている。同夫人は政治的資格もあり、たとえ過去三年間は党内で活躍はしていなくとも味方はかなり多いだろうと彼はいつている。

しかし、大会のわずか一カ月前の出場、又それに先立つ影の策略に続いて悪意のある政治的インファイトが生じて来ている。

ツルドー首相はカンパニョロ夫人出場以前の政治的工作には気付いていなかつたと報じられている。また首相は中立を保つと約束しており、党の中心に近い何名かの重要人物は夫人を支持しているという。しかし、首相が中立を宣言したので、首相室の側近者は優勢者を支持することになろう、といわれている。

外人ツーリスト国鉄パス大受け

【東京】日本国鉄が昨年五月に発売を開始した「国鉄回遊券」(パス)は外人ツーリストに大受けで予想を遥かに上回るセールスに国鉄側ではビックリ。今年四月末の一年間にパスセールスは七、六八〇枚で、二・五倍以上の予想セールス目標を突破した。

四月以降のパスの売れ行きも芳しく、現在のところ一万五千枚、価格にして約五億円。国鉄パスは七日、十四日または二十一日間の三種で、今年の十月から外国に永住する日本人も買えることにした。

オタワ美術館がニセ絵掲げる?

【オタワ】オタワ国立美術館が一九六七年、ロンドンの美術商を通じ、三十六万四千弗で購入した有名画家レンブラント作の油絵を掲げているが、その名画はニセモノだという噂が流布している。

同美術館では「我々はこれがニセモノであることを立証するまで、本物として掲げつづける」といつている。

小川ジョーイさんと昼食会の会合

ザ・ライターズ・デベロップメント(作家育成資金)主催で来る十一月十日(水)正午からサットン・プレース・ホテルの「ロイヤル・サットン・ホール・ルーム」で受賞作「おばさん」の作家、小川ジョーイさんと共にランチョンする会合がある。会費三十弗で「おばさん」一部をうける。申込み(予約)はシャレー・マクケントッシさん(九二三ー一四三九)。